

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE, TENUE LE 5 JUIN 2017 À 19 H 30, À L'HÔTEL DE VILLE, AU 1257, ROUTE 243, CANTON DE MELBOURNE, SOUS LA PRÉSIDENTE DE JAMES JOHNSTON, MAIRE.

Sont présents:

Monsieur James Johnston, maire
Madame Lois Miller, conseillère au siège numéro 1
Monsieur André Poirier, conseiller au siège numéro 2
Monsieur Jeff Garrett, conseiller au siège numéro 3
Monsieur Simon Langeveld, conseiller au siège numéro 4
Monsieur Raymond Fortier, conseiller au siège numéro 5
Madame Valérie Guénette, conseillère au siège numéro 6

Sont également présents:

Monsieur Ali Ayachi, inspecteur municipal (quitte à 20 h 20)
Madame Cindy Jones, directrice générale et secrétaire de l'assemblée

Ouverture de la séance et présence:

Monsieur le maire, James Johnston, souhaite la bienvenue à tous les membres présents à cette séance ordinaire du Conseil municipal du Canton de Melbourne. La régularité de la convocation et le quorum ayant été constatés par Monsieur le Maire, la séance est déclarée par le conseiller Raymond Fortier régulièrement ouverte.

Ordre du jour : 2017-06-05, 1 **Attendu que** chacun des membres du Conseil a pris connaissance de l'ordre du jour de cette séance, lequel a été lu à haute voix par le maire;

Il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Simon Langeveld que l'ordre du jour proposé aux membres soit adopté en laissant ouvert l'item Varia.

Whereas each of the members of council has acknowledged the agenda for this meeting, which was read aloud by the mayor;

It is proposed by councillor Guénette, seconded by councillor Langeveld that the agenda proposed to the members is adopted by leaving the item Varia open.

ORDRE DU JOUR

Séance ordinaire du Conseil municipal tenue le 5 juin 2017 à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, au 1257 route 243, Canton de Melbourne, Québec.

Ouverture – opening

1. Ordre du jour - Agenda
2. Procès-verbal - Minutes
3. Période des questions - Question period

Urbanisme/Inspection

4. Club Quad du Val Saint-François - demande de circulation / request
5. Avis de Motion / Notice of motion
6. Projet industriel - chemin Keenan / Industriel project
7. Avis de motion / Notice of motion
8. CPTAQ - dossier du mois (1550-37-5569) / monthly files

Administration

9. Correspondances
10. Compte rendu – journée de l'arbre / Details of the tree giving activity
11. Compte rendu - séance d'information sur le compostage domestique / Details of the home composting information session
12. Entente intermunicipale - gestion du service des loisirs / Intermunicipal «loisirs» agreement
13. Maire suppléant / Pro-mayor
14. Congrès de la FQM / FQM conference

15. Soumissions - autocollants pour les bacs de recyclage / Offer for stickers for recycle bins
16. Soumissions - «débit journalier moyen annuel» au passage à niveau du chemin Gee / Offer for the «Annual Average Daily Rate» for the Gee Road railroad crossing
17. Soumissions - «distance de visibilité d'arrêt» au passage à niveau du chemin Gee / Offer for the «stopping distance visibility» for the Gee Road railroad crossing
18. Demande d'autorisation - Centre d'interprétation de l'ardoise et du Parc nautique de la rivière Saint-François pour des escaliers au parc de la Rivière / Authorization request
19. Dons à la Croix-Rouge - fonds de secours pour les inondations printanières au Québec / Donation to the Red Cross for the Spring Flood Relief Fund - Quebec
20. Demande d'appui - FQM - accélérer l'adoption du projet de loi no. 122 / Support request
21. Demande d'appui - Syndicats des paramédics Estrie - abolition des horaires de faction / Support request
22. Demande - Marché Champêtre - panneaux verts d'indication / Request
23. Dons & publicités / Donations & publicity (Ice cream social, Expo des jeunes, l'Étincelle-Semaine de la municipalité, Fête Nationale & Confédération, The Record - guide touristique et la célébration du 150e du Canada)

Voirie

24. Soumissions - projet «rechargement chemin Arel» / Tenders for a gravelling project on Arel Road
25. Soumissions - amélioration du chemin d'Ely avec de l'ardoise / Tenders for slate project on Ely Road
26. Offres de services professionnelles - surveillance des travaux et contrôle de la qualité des matériaux du chemin de la Rivière / Professional service offer - monitoring of the work and quality control on materials on River Road
27. Offre de services - élaboration des plans et devis - travaux sur le chemin d'Ely dans le cadre du programme RIRL / service offer
28. Subvention - programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM) / Road maintenance grant

Hygiène du Milieu

29. Escouade verte / green squad

Factures

30. Factures / Bills

Varia

31. 150e du Canada
32. Projet -pilote intermunicipal du dépôt volontaire du verre / Intermunicipal voluntary glass deposit project
33. Circulation des véhicules lourds vers l'usine Usinatech

Levée de l'assemblée

Procès-verbal : 2017-06-05, 2 **Attendu que** tous et chacun des membres de ce Conseil ont déclaré avoir reçu, avant ce jour, copie du procès-verbal du 1^{er} mai 2017;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, d'adopter le procès verbal du 1^{er} mai 2017.

Whereas all and each of the members of this Council declared to have received, before this day, copy of the minutes of the May 1st, 2017 council meeting;

It is proposed by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier to adopt the minutes of the May 1st, 2017 council meeting such as received.

Période de questions : 2017-06-05 Monsieur Laurier Busque était présent pour demander l'appui de la municipalité concernant un projet-pilote intermunicipal du dépôt volontaire du verres. / Mr. Busque was

present to ask for support from the municipality concerning an intermunicipal voluntary glass deposit pilot project.

Monsieur Richard Arsenault était présent pour demander l'autorisation à la municipalité pour que les embarcations provenant du Parc nautique de la rivière St-François puissent sortir de la rivière Saint-François par un accès du parc municipal, sis au 87, route 143 afin d'offrir un nouveau circuit patrimonial et touristique en kayak. / Mr. Arsenault was present to request authorization from the municipality to allow the Parc nautique de la rivière St-François to get out of the Saint-François river by accessing the municipal park located at 87, route 143 in order to offer a new heritage and tourist tour by kayak.

Madame Nancy Beauregard et Monsieur Danny Lacasse du Club Quad de la MRC du Val-St-François étaient présents afin d'expliquer une demande de circulation des véhicules hors route sur le chemin Healy et d'aviser le Conseil qu'ils n'ont rencontré que deux des sept propriétaires. / Ms. Beauregard and Mr. Lacasse of the *Club Quad de la MRC du Val-St-François* were present to explain a request for circulation of all terrain vehicles on Healy road and to advise the council members that they met only two of the seven property owners.

Monsieur Martin Lafleur, secrétaire-trésorier adjoint à la Ville de Richmond, était présent pour expliquer la préoccupation de la Ville de Richmond concernant la circulation des véhicules lourds sur la rue Belmont à Richmond et se rendant à l'usine d'Usinatech située au 1099, chemin d'Ely, Canton de Melbourne. La Ville souhaite trouver une solution définitive à ce problème. / Mr. Lafleur, assistant secretary-treasurer for the Town of Richmond, was present to explain the Town of Richmond's concern with heavy vehicle traffic on Belmont Street in Richmond going to the Usinatech plant located at 1099 Chemin d'Ely, Canton de Melbourne. The Town wants to find a definitive solution to this problem.

Demande du Club Quad de la MRC de Val-St-François : 2017-06-05, 3
Attendu que le Club Quad de la MRC du Val-St-François demande l'autorisation à la Municipalité du Canton de Melbourne de circuler sur le chemin Healy sur une distance de 3,9 km prolongeant ainsi un sentier quatre (4) saisons déjà existant;

Attendu que cette portion ajoutée au parcours sur le chemin Healy exclurait les périodes de dégel (fermeture au plus tard le 30 mars jusqu'à la mi-mai selon la température) et les périodes de chasse aux chevreuils (dates définies par la réglementation de la zone définie par la Loi sur la chasse et la pêche du Québec);

Attendu que les membres du Club Quad de la MRC du Val-St-François ont rencontré seulement deux des sept propriétaires et l'un des deux était réticent;

Attendu que le Conseil accepte un projet pilote permettant ainsi les véhicules récréatifs (quad) à utiliser une partie du chemin Healy, et ce, temporairement;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par la conseillère Valérie Guénette et résolu

Que le Conseil permet la circulation des véhicules hors routes sur le chemin Healy sur une distance de 3,9 km prolongeant ainsi le sentier quatre saisons, et ce, jusqu'au 31 décembre 2017, date à laquelle où le projet pilote pourrait ne plus être continué surtout si des plaintes ont été reçues;

Que cette autorisation de circuler sur la distance de 3,9 km du chemin Healy est conditionnelle à ce que la quiétude des citoyens soit respectée, que le bon état du chemin soit conservé et que la sécurité soit respectée;

Que les distances de circulation par rapport aux habitations soient respectées, là où elles s'appliquent, telles qu'elles sont édictées à l'article 12 de la loi sur les véhicules hors route;

Que le règlement numéro 2008-09 sera modifié afin d'identifier le chemin Healy, la distance à parcourir et les conditions à respecter.

Whereas the Club Quad de la MRC du Val-St-François requests permission from the Township of Melbourne to circulate on Healy road for a distance of 3,9 km to prolong an existing four-season trail; whereas the distance to be traveled on Healy Road excludes the thaw period (from March 30th to mid-May depending on the temperature) and deer hunting season (dates defined by zone by the Act respecting hunting and fishing in Québec); whereas members of the Club met only two of the seven property owners and one of them was reluctant to this type of activity;

Moved by councillor Miller, seconded by councillor Guénette it is resolved that the Council of the Township of Melbourne will allow off road vehicles to use Healy road for a distance of 3,9 km for a trial period until December 31, 2017; that by-law number 2008-09 will be modified to identify this road, the distance and the conditions.

Avis de motion : 2017-06-05, 4 La conseillère Lois Miller a donné avis que lors d'une séance subséquente du Conseil, elle déposera un règlement modifiant le règlement numéro 2008-09 permettant la circulation des véhicules hors route sur certaines voies publiques.

Councillor Miller gave notice of motion that at a future sitting of council, she will table a by-law replacing the by-law number 2008-09 allowing off road vehicles to use certain municipal roads.

Projet industriel sur le chemin Keenan : 2017-06-05 L'inspecteur municipal explique aux membres du Conseil un possible projet industriel à être d'implanter sur le chemin Keenan sur les lots no. 3 511 282 et 3 511 283. Afin de recevoir un tel projet, la municipalité doit changer son zonage. / The municipal inspector explained to the council members a possible industrial project to be located on Keenan Road on lots no. 3 511 282 and 3 511 283. In order to receive such a project, the municipality must change its zoning.

Avis de motion : 2017-06-05, 5 La conseillère Lois Miller a donné avis que lors d'une séance subséquente du Conseil, elle déposera un projet de règlement modifiant le règlement de zonage afin de permettre des usages commerciaux et industriels dans la zone Cid-1.

Councillor Miller gave notice of motion that at a future sitting of council, she will table a draft by-law amending the zoning by-law to permit commercial and industrial uses in zone Cid-1.

CPTAQ dossier du mois : 2017-06-05 La correspondance relative aux dossiers du mois (1550-37-5569 et Hydro-Québec) a été déposée et expliquée par l'inspecteur municipal. / Correspondence relating to the monthly files was tabled and explained by the municipal inspector.

Correspondances : 2017-06-05 La liste de la correspondance, reçue pour la période du 2 mai au 5 juin 2017, a été remise à chacun des membres du Conseil. La correspondance faisant l'objet d'une résolution sera déposée aux archives.

The list of the correspondence received for the period from May 2nd till June 5th, 2017 was given to every member of Council. The items from the correspondence being subject to a resolution will be filed in the archives.

Compte rendu - journée de l'arbre : 2017-06-05 Le Conseil prend connaissance du rapport déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière concernant la distribution gratuite des arbres et du compost aux résidents de Melbourne, le 20 mai 2017.

Council acknowledges the report tabled by the director general/secretary-treasurer concerning the distribution of free trees and compost to the citizens of Melbourne that was held on May 20th, 2017.

Compte rendu - formation sur le compostage domestique : 2017-06-05 Le Conseil prend connaissance du rapport déposé par la directrice générale/secrétaire-trésorière concernant la formation sur le compostage domestique ayant eu lieu le 3 juin 2017.

Council acknowledges the report tabled by the director general/secretary-treasurer concerning the course on composting that was held on June 3rd, 2017.

Entente intermunicipale sur la gestion du service des loisirs : 2017-06-05, 6 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a une entente intermunicipale sur la gestion du service des loisirs avec la Ville de Richmond et le Canton de Cleveland;

Attendu que l'entente actuelle était d'une durée d'un (1) an, soit du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017 et se renouvellera pour une période d'un (1) an à moins que l'une des parties avise l'autre partie par écrit, six (6) mois avant la fin de l'entente de son retrait de l'entente;

Attendu que cette entente satisfait les membres du Conseil en autant que le déficit d'opérations reste stable ou au mieux diminue;

Attendu que la prochaine réunion du comité est le 20 juin 2017;

Attendu que les prochaines élections générales auront lieu le 5 novembre 2017 et qu'idéalement il serait adéquat de permettre aux nouveaux élus le temps de s'adapter à leurs nouveaux rôles et de prendre une décision sur la continuité ou non de cette entente;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Raymond Fortier, et résolu à l'unanimité que le Conseil accepte le renouvellement de l'entente intermunicipale sur la gestion du service des loisirs avec la Ville de Richmond et le Canton de Cleveland pour une autre période d'un (1) an soit du 1^{er} janvier 2018 au 31 décembre 2018.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Fortier, it is resolved that council agrees to renew the intermunicipal agreement with the Town of Richmond and the Canton de Cleveland respecting the management of the recreational activities department for another one (1) year period from January 1, 2018 to December 31, 2018.

Maire suppléant : 2017-06-05, 7 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil désigne le conseiller Simon Langeveld comme maire suppléant de la Municipalité du Canton de Melbourne pour la période de juillet à décembre de la présente année; que M. Langeveld siégera à la table de la MRC du Val-Saint-François à la place de Monsieur le Maire, James Johnston, lorsque Monsieur Johnston ne pourra pas y siéger.

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved to name councillor Simon Langeveld as pro mayor of Melbourne Township for the period from July to December of this year; that Mr. Langeveld will represent Melbourne at the MRC in place of James Johnston, mayor, when Mr. Johnston is not present.

Congrès FQM 2017 : 2017-06-05, 8 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses pour l'inscription, l'hébergement, le déplacement et les activités d'un participant au congrès de la FQM tenu à Québec les 28, 29 et 30 septembre 2017.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the expenditures with regard to enrolment fees, lodging, travelling and activities for one elected official to attend the annual FQM convention in Québec on September 28th, 29th and 30th, 2017.

Soumission - autocollants pour les bacs de recyclage : 2017-06-05, 9
Sur proposition du conseiller Jeff Garrett, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité d'autoriser une dépense pour l'impression de 550 autocollants pour les bacs de recyclage au montant de 833\$ (plus taxes).

Moved by councillor Garrett, seconded by councillor Miller, it is resolved to authorize an expense for the printing of 550 stickers for the recycling bins in the amount of 833\$ (plus taxes).

Soumissions - «débit journalier moyen annuel» au passage à niveau du chemin Gee : 2017-06-05 Le point est reporté à une séance subséquente du Conseil. / This point is postponed to a future session of this Council.

Soumissions - «distance de visibilité d'arrêt» au passage à niveau du chemin Gee : 2017-06-05 Le point est reporté à une séance subséquente du Conseil. / This point is postponed to a future session of this Council.

Demande - Centre d'interprétation de l'ardoise et du Parc nautique de la rivière Saint-François pour installer des escaliers (ou une corde) menant de la rivière au parc de la Rivière sis au 87, route 143 : 2017-06-05, 10 **Attendu que** le Centre d'interprétation de l'ardoise en collaboration avec le Parc nautique de la rivière Saint-François souhaite offrir un circuit patrimonial et touristique en kayak;

Attendu qu'afin d'offrir un tel circuit le Parc nautique de la Rivière Saint-François demande l'autorisation à la Municipalité du Canton de Melbourne d'installer des escaliers ou une corde, menant de la rivière au parc de la Rivière sis au 87, route 143; le parc appartenant à la Municipalité;

Attendu que le Conseil souhaite recevoir les avis ou recommandations de La Mutuelle des municipalités du Québec concernant l'aménagement sécuritaire, la sécurité des lieux et la gestion des risques;

Pour ces motifs, il est proposé par la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller André Poirier d'autoriser la directrice générale/secrétaire-trésorière à contacter La Mutuelle des municipalités du Québec afin d'avoir les avis ou recommandations sur un aménagement sécuritaire des lieux et une gestion des risques avant de donner l'autorisation à un tel projet soumis par le Centre d'interprétation de l'ardoise et le Parc Nautique de la rivière Saint-François.

Whereas the *Centre d'interprétation de l'ardoise* in collaboration with the *Parc Nautique de la rivière Saint-François* wishes to offer a heritage and tourist tour by kayak; whereas in order to offer such a circuit, the *Parc Nautique de la rivière Saint-François* requests the authorization of the Township of Melbourne to install stairs, leading from the river to the River park located at 87 route 143; this park belongs to the Municipality; whereas council wishes to receive the advice of the *La Mutuelle des municipalités du Québec* concerning the security of the premises and the management of risks;

Moved by councillor Guénette, seconded by councillor Poirier, it is resolved to authorize the director general/secretary-treasurer to contact *La Mutuelle des municipalités du Québec* to receive advice on the security of the premises and the management of the risks before authorizing the project submitted by the *Centre d'interprétation de l'ardoise* in collaboration with the *Parc Nautique de la rivière Saint-François*.

Dons à la Croix-Rouge - fonds de secours pour les inondations printanières au Québec : 2017-06-05, 11 **Attendu qu'il y a eu de** terribles inondations un peu partout au Québec au printemps;

Attendu que la FQM invite les municipalités à faire des dons à la Croix-Rouge au « fonds de secours pour les inondations printanières - Québec » afin que ce don soit dirigé adéquatement;

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne offre son soutien et sa solidarité aux municipalités et aux citoyens touchés par cette crue inattendue des eaux;

Il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, et résolu unanimement que la Municipalité du Canton de Melbourne autorise une dépense d'une somme de 1 000\$ à la Croix-Rouge au «fonds de secours pour les inondations printanières - Québec » afin de venir en aide aux personnes touchées par cette crue inattendue des eaux.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Guénette, it is resolved unanimously that the Township of Melbourne authorizes an expense of 1 000\$ to the Red Cross for the « spring flood fund - Quebec » to help those affected by the spring flood.

Demande d'appui - FQM - pour accélérer l'adoption du projet de loi no. 122 : 2017-06-05, 12 **Considérant que** le dépôt du projet de loi no 122 s'inscrit dans la volonté du gouvernement du Québec de transformer en profondeur sa relation avec le milieu municipal tout en reconnaissant les municipalités locales et les MRC comme de véritables gouvernements de proximité;

Considérant qu'avec le projet de loi no 122, le gouvernement doit ouvrir une nouvelle ère de collaboration entre ces deux paliers réels de gouvernement;

Considérant que donner plus d'autonomie et plus de pouvoir aux municipalités locales et aux MRC du Québec sera déterminant pour l'avenir non seulement du milieu municipal, mais aussi, pour le futur des régions du Québec;

Considérant que le projet de loi no 122 fait suite à des revendications de la FQM depuis plus de 30 ans;

Considérant que la FQM est globalement satisfaite du contenu du projet de loi no 122, même si certains amendements pourraient être apportés afin d'en bonifier sa portée;

Considérant que les élections municipales auront lieu le dimanche 5 novembre 2017;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller et appuyé par la conseillère Valérie Guénette

De demander aux membres de la Commission de l'aménagement du territoire de l'Assemblée nationale du Québec d'accélérer l'étude détaillée du projet de loi no 122;

De demander qu'à la suite de l'étude détaillée, les membres de l'Assemblée nationale du Québec adoptent rapidement le projet de loi no 122 afin que celui-ci entre en vigueur avant les élections municipales prévues le dimanche 5 novembre 2017.

Whereas the tabling of Bill 122 is in line with the will of the Government of Québec to transform its relationship with the municipal community in depth by recognizing local municipalities and MRCs as genuine local governments; whereas that giving more autonomy and more powers to local municipalities and MRCs in Québec will be decisive for the future not only of the municipal sector, but also for the future of the regions of

Québec; whereas the FQM is generally satisfied with the content of Bill 122, although some amendments could be made in order to improve its content; whereas municipal elections will take place on Sunday, November 5, 2017;

Moved by councillor Miller and seconded by councillor Guénette it is resolved to request members of the land use planning committee of the National Assembly of Quebec to expedite the detailed study of Bill 122; to request that, following the detailed study, members of the National Assembly of Quebec adopt Bill 122 so that it comes into effect before the municipal elections scheduled for Sunday, November 5, 2017.

Demande d'appui - Syndicats des paramédics Estrie - abolition des horaires de faction : 2017-06-05, 13 **Attendu que** les techniciens ambulanciers paramédics du secteur de Richmond desservent tout près de 10 000 habitants des municipalités de Richmond, Canton de Melbourne, Canton de Cleveland, Kingsbury, Ulverton, Durham-Sud, et St-Félix-de-Kingsey;

Attendu que les techniciens ambulanciers paramédics du secteur de Richmond demande l'abolition des horaires de faction;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par la conseillère Valérie Guénette, et résolu à l'unanimité d'appuyer les techniciens ambulanciers paramédics du secteur de Richmond dans leur revendication d'abolition des horaires de faction; d'envoyer une copie de cette résolution à la Députée de Richmond à l'Assemblée Nationale du Québec, Madame Karine Vallières.

Whereas the ambulance paramedics in the Richmond area serve close to 10,000 residents from the municipalities of Richmond, Melbourne, Cleveland, Kingsbury, Ulverton, South Durham, and St-Felix-de-Kingsey; whereas the paramedics in the Richmond area are asking for the abolition of on guard schedules;

Moved by councillor Fortier, seconded by councillor Guénette, it is resolved unanimously to support the ambulance paramedics in the Richmond area in their demand for the abolition of on guard schedules; to send a copy of this resolution to the Member for Richmond in the National Assembly of Quebec, Ms. Karine Vallières.

Demande du Marché Champêtre - panneaux verts d'indication : 2017-06-05 Le Marché Champêtre de Melbourne a demandé à la Municipalité d'installer des panneaux verts d'indication «marché public», conformes aux normes du MTMDET. Cela a été complété au cours du mois de mai. / The *Marché Champêtre de Melbourne* had asked the Municipality to install green signs indentifying a «public market», in compliance with MTMDET standards. This was completed during the month of May.

Publicités/dons : 2017-06-05, 14 Sur proposition de la conseillère Valérie Guénette, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil autorise les dépenses suivantes en dons aux organismes à but non lucratif et en publicités: (Le conseiller Simon Langeveld abstient)

Ice cream social	200 \$
Expo des jeunes	50 \$
Fête de la Sainte-Jean-Baptiste	100 \$
L'Étincelle (Semaine de la municipalité)	70 \$ + taxes(pub)
L'Étincelle(Fête Nationale & Confédération)	75,25\$ + taxes (pub)
The Record	100 \$ (plus taxes)

Moved by councillor Guénette seconded by councillor Garrett, it is resolved that Council authorizes the above expenditures for advertising and donations to non-profit organizations. (Councillor Langeveld abstains)

Soumissions - projet «rechargement chemin Arel» : 2017-06-05, 15 La Municipalité a reçu deux soumissions concernant le projet de rechargement avec un granulats ardoise concassée 0-3/4", sur une partie du chemin Arel afin d'y améliorer l'état de la chaussée;

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller Jeff Garrett, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission la plus basse des deux soumissions conformes, soit celle de Jim Coddington à 14,98\$ par tonne métrique pour la fourniture de 4 500 tonnes métriques d'un granulats ardoise concassée 0-3/4" (transport inclus) au rechargement d'une partie du chemin Arel.

The municipality received two tenders for the project to gravel a section of Arel Road with crushed slate 0-3/4" to improve the condition of the road bed.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Garrett, it is resolved to accept the lowest of the two conforming tenders for the purchase of 4 500 metric tons of crushed slate 0-3/4" (transport and delivery included), that of Jim Coddington at 14,98\$ per metric ton.

Soumissions - amélioration du chemin d'Ely avec de l'ardoise : 2017-06-05, 16 La Municipalité a reçu une seule soumission au projet d'amélioration du chemin d'Ely sur une longueur d'environ 600 mètres.

Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par le conseiller André Poirier, il est résolu à l'unanimité que le Conseil accepte la soumission de l'entrepreneur Jim Coddington au prix de 27 819,81\$ (prix global incluant les taxes), pour le projet d'amélioration du chemin d'Ely sur une longueur d'environ 600 mètres, selon les termes du devis.

The municipality received a single tender for the project to improve a 600 meter section of the Ely road.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Poirier, it is resolved that the Council accepts the tender of Mr. Jim Coddington at 27 819,81\$ (a total amount including taxes) for improving about 600 meters of the Ely road according to specifications provided by the municipality.

Offres de services professionnels- surveillance des travaux et contrôle qualitatif des matériaux sur le chemin de la Rivière : 2017-06-05, 17 Sur proposition du conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller, il est résolu à l'unanimité que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la firme EXP. relatif au service de surveillance des travaux et du contrôle qualitatif des matériaux au remplacement d'un ponceau sur le chemin de la Rivière et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 1^{er} juin 2017.

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller, it is resolved by the Council of the Township of Melbourne to accept the offer from the firm EXP. concerning the overseeing of the work and regarding the quality control of materials for the replacement of a culvert on River Road, and that in accordance to the terms in a document dated June 1st, 2017.

Offre de services - élaboration des plans et devis et de la surveillance - travaux sur le chemin d'Ely dans le cadre du programme RIRL : 2017-06-05, 18 **Attendu que** la Municipalité du Canton de Melbourne a demandé une offre de service à la firme EXP. pour des services d'ingénierie quant à l'élaboration des plans et devis et de la surveillance visant des travaux divers sur le chemin d'Ely;

Il est proposé par la conseillère Lois Miller, appuyé par le conseiller André Poirier, et résolu à l'unanimité

Que le Conseil de la Municipalité du Canton de Melbourne accepte l'offre de la firme EXP. relative à l'élaboration des plans et devis et de la surveillance pour des travaux divers sur le chemin d'Ely dans le cadre du

plan d'intervention en infrastructure routière locale, et ce, selon les termes d'une offre déposée en date du 1^{er} juin 2017;

Que le mandat est conditionnel à l'approbation à la demande d'une aide financière dans le cadre du Programme Réhabilitation du réseau routier local - Volet - «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)» pour recevoir une contribution gouvernementale.

Whereas the Township of Melbourne had requested an offer of service from the firm EXP. for the preparation of plans and specifications and for the supervision of various works on the Ely road;

It was proposed by councillor Miller, seconded by councillor Poirier, and resolved unanimously to accept the offer of the firm EXP. relating to the preparation of plans and specifications and the supervision for various works on the Ely road as part of the local road infrastructure intervention plan, in the terms of an offer dated June 1st, 2017; that the mandate is conditional upon the approval of the application for financial assistance under the program *Réhabilitation du réseau routier local - Volet - «Redressement des infrastructures routières locales (RIRL)»* to receive a government contribution.

Subvention - programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal (PAARRM) : 2017-06-05 La directrice générale/secrétairer-trésorière informe les membres du Conseil que la demande de subvention dans le cadre du Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal soumise a été approuvée pour un montant de 30 000\$. / The director general informs the members of council that the request submitted for a grant under the municipal road improvement program was approved for an amount of 30 000\$.

Escouade verte : 2017-06-05 La directrice générale/secrétairer-trésorière informe les membres du Conseil d'avoir reçu cinq (5) curriculums vitae répondant à l'avis d'offre d'emploi. Les deux candidates retenues sont Amy Patrick et Marie-Philippe Chouinard. Elles travailleront ensemble à faire la sensibilisation sur le compostage domestique dans le Canton de Melbourne durant cinq (5) semaines. Le bilan intermédiaire (après deux semaines de travail) est déposé par la directrice générale/secrétairer-trésorière.

The director general informs the members of Council that the municipality received five (5) resumes responding to the job posting. The two successful candidates are Amy Patrick and Marie-Philippe Chouinard. They are working together to raise awareness of domestic composting in the Township of Melbourne for five (5) weeks. The interim report (after two weeks of work) is tabled by the director general.

Factures : 2017-06-05, 19 **Attendu que** la directrice générale/secrétairer-trésorière a remis une copie de la liste des comptes à payer (montant : 257 484,24 \$) et des chèques émis (montant : 32 199,01 \$) à chacun des membres du Conseil;

Il est proposé par le conseiller Raymond Fortier, appuyé par le conseiller André Poirier que les comptes à payer et les chèques émis selon les listes transmises à chacun des membres du Conseil soient acceptés et/ou payés.

Whereas the director general/secretary-treasurer gave a copy of the list of the accounts to be paid (257 484,24\$) and the payments issued (32 199,01\$) to each Council member;

It is proposed by councillor Fortier, seconded by councillor Poirier that the accounts to be paid and cheques issued, according to lists given to each council member are accepted and/or paid.

Varia - Fête de la 150e du Canada : 2017-06-05 Les membres du Conseil ont discuté des diverses tâches à accomplir avant la célébration

de la fête du Canada. / The members of council discussed the tasks left to be completed before the Canada Day celebration.

Varia - projet pilote intermunicipal du dépôt volontaire du verre : 2017-06-05, 20 **Attendu qu'**il est clairement reconnu que le verre déposé dans les bacs de récupération se brise et contamine l'ensemble des autres matières recyclables, déclassant ainsi leurs valeurs marchandes et faisant en sorte que le verre est rejeté dans les sites d'enfouissement au lieu d'être logiquement recyclé en verre afin d'y redonner une autre vie;

Attendu que la grande majorité des citoyens informés de cette situation désirent automatiquement retirer le verre de leur bac de récupération considérant que le verre ne soit pas récupéré à sa pleine valeur écologique;

Attendu que des expériences faites en ce sens à St-Denis-de-Brompton (50 tonnes de verre recyclé en 18 mois) et à Racine démontrent la faisabilité d'un tel projet de mise en valeur de cette matière recyclable par le dépôt du verre dans des bacs réservés à cet effet;

Attendu que plusieurs groupes de citoyens de la MRC du Val-Saint-François se positionnent spontanément en faveur d'un tel projet de dépôt volontaire du verre dans leur municipalité et que des actions collectives font en général bouger les instances gouvernementales;

Attendu que la problématique du verre doit faire l'objet de mesures prises par tout l'ensemble du territoire québécois afin d'en informer le traitement et la valorisation (résolution adoptée par la MRC du Val-Saint-François le 14-04-03);

Attendu que dans le plan de gestion des matières résiduelles (PGMR) du Val-Saint-François au chapitre 6 du plan d'action 2016-2020, page 82, tableau 65 des mesures prévues à l'article 23, se lisent comme suit: «**Mettre en place un point de dépôt pour récupérer le verre à l'écocentre régional du Val-Saint-François et étudier les opportunités pour améliorer la gestion du verre dans la MRC**»;

En conséquence, il est proposé par le conseiller Simon Langeveld, appuyé par la conseillère Lois Miller et résolu de recommander à la MRC du Val-Saint-François de voir à développer un projet-pilote intermunicipal du dépôt volontaire du verre; que le succès de ce projet permettra à modifier les ententes futures avec les compagnies de récupération et la MRC deviendra par le fait même, une figure de proue au niveau du Québec.

Whereas it is clearly acknowledged that the glass deposited in the recycle bin breaks and contaminates all other recyclable materials, degrading their market value and causing the glass to be sent to landfill sites instead of being recycled giving it another life; whereas the vast majority of citizens who are aware of this situation wish to automatically remove the glass from their recycle bins since they consider that the glass is not recovered to its full ecological value;

Moved by councillor Langeveld, seconded by councillor Miller it is resolved unanimously to recommend to the MRC du Val-Saint-François that an inter-municipal voluntary glass deposit pilot project be developed; that the success of this project will make it possible to modify the future agreements with the salvage companies and the MRC du Val-Saint-François will thus become a leading figure in Quebec.

Varia - Circulation des véhicules lourds vers l'usine Usinatech: 2017-06-05, 21 **Attendu que** la Ville de Richmond est toujours préoccupée avec la circulation des véhicules lourds de la rue Belmont à Richmond se rendant à l'usine d'Usinatech située au 1099, chemin d'Ely, Canton de Melbourne;

Attendu que la Ville de Richmond souhaite trouver une solution définitive à cette problématique et demande que la Municipalité du Canton de

Melbourne s'informe auprès des professionnelles du Ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MTMDET) et du Contrôle routier du Québec, agence de service rattachée à la SAAQ dont la mission est de surveiller et de contrôler le transport routier de personnes et de biens au Québec.

Attendu que la Municipalité du Canton de Melbourne souhaite collaborer pour résoudre cette problématique;

Il est proposé par le conseiller Jeff Garrett, appuyé par le conseiller Simon Langeveld et résolu à l'unanimité

Que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à s'adresser au MTMDET et au Contrôle routier du Québec pour obtenir toutes les informations pertinentes concernant la circulation des véhicules lourds sur le réseau routier municipal;

Que le Conseil autorise la directrice générale/secrétaire-trésorière à s'informer sur un projet de vérification routière du débit de camions lourds d'une période de deux semaines de la rue Belmont à Richmond vers l'usine Usinatech située au 1099, chemin d'Ely, Canton de Melbourne et sur un autre projet de vérification routière du débit de camions lourds d'une période de deux semaines du chemin Burrill dans le Canton de Melbourne vers l'usine Usinatech située au 1099, chemin d'Ely, Canton de Melbourne.

Whereas the Town of Richmond is still concerned with heavy vehicle traffic on Belmont Street in Richmond going to the Usinatech plant located at 1099 Chemin d'Ely, Canton de Melbourne; whereas the Town of Richmond wishes to find a definitive solution to this problem and requests that the Township of Melbourne inquire with the professionals of the *ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports* (MTMDET) and the *Contrôle routier au Québec* a service agency attached to the SAAQ whose mission is to monitor and control the road transport of people and goods in Québec; whereas the Township of Melbourne wishes to do its part to solve this problem;

It was moved by councillor Garrett, seconded by councillor Langeveld and resolved unanimously that Council authorizes the director general/secretary-treasurer to ask the MTMDET and the *Contrôle routier au Québec* for all relevant information concerning heavy vehicle traffic on the municipal road network; that Council authorizes the director general/secretary-treasurer to inquire about a project to verify heavy truck traffic over a two-week period on Belmont Street in Richmond going to the Usinatech plant at 1099, Chemin d'Ely, Township of Melbourne and to verify the heavy truck traffic over a two-week period on Burrill Road in the Township of Melbourne going to the Usinatech plant located at 1099 Chemin d'Ely, Township of Melbourne.

Levée de la séance : 2017-06-05, 22 Tous les sujets portés à l'ordre du jour de cette séance ayant fait l'objet de discussions et de résolutions, le cas échéant, il est proposé par le conseiller Raymond Fortier que la séance soit levée à 22 h 10. La prochaine séance ordinaire se tiendra le lundi 3 juillet 2017.

All the subjects on the agenda having been the object of discussions and resolutions, where necessary, it is proposed by councillor Fortier that this meeting be closed at 10:10 p.m. The next regular council meeting will be held on Monday, July 3rd, 2017.

James Johnston
Maire

Cindy Jones
Directrice générale/secrétaire-trésorière